



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	เมียนมา	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๘ มกราคม ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	สมาชิกสภานิติบัญญัติของเมียนมาจะนำเสนอกฎหมายเกี่ยวกับโทรคมนาคม		

นายซอ มิน (Zaw Min) ประธานคณะกรรมการด้านกฎหมายของสภาสูงหรือสภาชาติพันธุ์ กล่าวว่า รัฐสภาของเมียนมาคาดว่าจะแก้ไขมาตรา ๖๖ (d) ของกฎหมายโทรคมนาคมในวันที่ ๓๐ มกราคม

นายซอ มิน กล่าวเมื่อวันจันทร์ว่า กฎหมายเป็นเรื่องสำคัญในช่วงเวลานี้ ประเด็นที่ได้รับความสนใจ ซึ่งเป็นมาตราที่ได้รับการเสนอให้อภิปรายจากคณะกรรมการการประเมินผลกิจการด้านกฎหมายและเรื่องพิเศษ

“ดูเหมือนมีแนวโน้มที่จะนำมาอภิปรายที่รัฐสภาครั้งนี้”

กฎหมายโทรคมนาคมได้รับการวิจารณ์ว่าละเมิดเสรีภาพการแสดงออกของสังคมออนไลน์ และเป็นกฎหมายหมิ่นประมาทต่อบรรดานักบล็อกเกอร์ นักหนังสือพิมพ์ และนักการเมืองภายใต้ข้อกำหนดนี้

สภาสูงมีกฎหมายที่อยู่ระหว่างรอการพิจารณา จำนวน ๑๕ ฉบับ กฎหมายที่ผ่านการอภิปรายเสร็จแล้ว จำนวน ๓๓ ฉบับ นอกจากนี้เป็นกฎหมายที่ประธานาธิบดีได้ลงนามและประกาศใช้แล้วจำนวน ๑๖ ฉบับ

นายซอ มิน กล่าวว่า กฎหมายเหล่านี้รวมถึงกฎหมายเกี่ยวกับเพชรพลอยซึ่งได้รับความสนใจเป็นอย่างมาก และเมียนมาต้องประชุมกันหลายครั้งเกี่ยวกับกฎหมายฉบับนี้ เช่นเดียวกับความสำคัญของมาตรา ๖๖ (d)

วาระประชุมสามัญ สมัยที่สี่ ของทั้งสองสภาคือ สภาล่างและสภาสูงจะเรียกประชุมในวันที่ ๓๐ มกราคม

ตามความเห็นของสมาชิกทั้งสองสภานั้น วาระการประชุมของรัฐสภาที่จะถึงนี้จะเน้นเรื่องพระราชบัญญัติการวางแผนแห่งชาติ พระราชบัญญัติภาษีสหภาพเมียนมา และพระราชบัญญัติงบประมาณสหภาพเมียนมา ปีงบประมาณ ๒๕๖๑ เป็นสำคัญ

คเยอ โซ ลิน (Kyaw Soe Lin) เลขาธิการของคณะกรรมการพิจารณาพระราชบัญญัติของสภาผู้แทนราษฎรกล่าวว่า ปัจจุบันการพิจารณาส่วนใหญ่เกี่ยวกับงบประมาณบริหารประเทศและพระราชบัญญัติอื่น ๆ เราจะต้องดำเนินการพิจารณาร่างพระราชบัญญัติที่ยังค้างอยู่จำนวน ๑๐ ฉบับ ซึ่งควรจะต้องทำให้แล้วเสร็จสมบูรณ์ ตั้งแต่สมัยประชุมก่อนหน้านี้ เราไม่สามารถอภิปรายได้ทุกอย่าง เนื่องจากว่ามีเวลาเหลือเพียง ๒-๓ วัน เท่านั้น ก็จะถึงเทศกาลตึงยั้น (สาดน้ำ) แล้ว

มาห์น วิน เก็ง ตัน (Mahn Khaing Than) โฆษกกรรมการด้านกฎหมายสภาผู้แทนราษฎร กล่าวเมื่อวันสุดท้ายของสมัยประชุมที่แล้วคือ ๒๐ ธันวาคม ๒๕๕๙ ว่า พระราชบัญญัติการวางแผนแห่งชาติ พระราชบัญญัติภาษีสหภาพเมียนมา พระราชบัญญัติงบประมาณสหภาพเมียนมา และพระราชบัญญัติอื่น ๆ จะได้รับการพิจารณาในการประชุมสามัญสามัญ (สมัยหน้า) ครั้งต่อไปของรัฐสภาแห่งสหภาพ (ประกอบด้วยสองสภา)

ที่มาของข่าว :	The Nation
วันที่พิมพ์ :	๒๖ มกราคม ๒๕๖๐

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ.....The.Nation.....
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวพจมานพจี ทวีสว่างผล	นักเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๐ ๕/๖๐
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทริกซ์	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสินีนารถ ดุลยสุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ